

Оганесова Изабелла Сергеевна, Павлова Анна Хачатуровна

**ЭЛЕМЕНТЫ ГЛОБАЛЬНОЙ И ЛОКАЛЬНОЙ СВЯЗНОСТИ В ЭКСПЛИЦИТНЫХ
МАКРОСТРУКТУРАХ ПЕРВОЙ И ДЕВЯТОЙ ГЛАВЫ ПОВЕСТИ АНГЛИЙСКОГО ПИСАТЕЛЯ
ДЖЕРОМА К. ДЖЕРОМА "THREE MEN IN A BOAT: TO SAY NOTHING OF THE DOG"**

В статье описываются эксплицитные макропропозиции, организованные в макроструктуры дискурса, отображающие тематическое членение композиционной единицы (главы) художественного текста. Материалом исследования послужил художественный текст, включающий последовательность эксплицитных макропропозиций, объединённых в макроструктуры, предвещающие каждую из глав повести Джерома К. Джерома "Three Men in a Boat: To Say Nothing of the Dog" ("Трое в лодке, не считая собаки").

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/6-3/36.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 6(60): в 3-х ч. Ч. 3. С. 122-125. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/6-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 801.82

В статье описываются эксплицитные макропропозиции, организованные в макроструктуры дискурса, отображающие тематическое членение композиционной единицы (главы) художественного текста. Материалом исследования послужил художественный текст, включающий последовательность эксплицитных макропропозиций, объединённых в макроструктуры, предвещающие каждую из глав повести Джерома К. Джерома «*Three Men in a Boat: To Say Nothing of the Dog*» («Трое в лодке, не считая собаки»).

Ключевые слова и фразы: дискурс; локальная связность; эксплицитные макроструктуры; макропропозиции; когнитивная семантика.

Оганесова Изабелла Сергеевна, к. филол. н.

Павлова Анна Хачатуровна, к. филол. н.

Кубанский государственный университет (филиал) в г. Армавире
 donnaizabella@rambler.ru

ЭЛЕМЕНТЫ ГЛОБАЛЬНОЙ И ЛОКАЛЬНОЙ СВЯЗНОСТИ В ЭКСПЛИЦИТНЫХ МАКРОСТРУКТУРАХ ПЕРВОЙ И ДЕВЯТОЙ ГЛАВЫ ПОВЕСТИ АНГЛИЙСКОГО ПИСАТЕЛЯ ДЖЕРОМА К. ДЖЕРОМА «THREE MEN IN A BOAT: TO SAY NOTHING OF THE DOG»

Обращение к эксплицитным макропропозициям, организованным-усилиями автора, предоставляет относительно редкую возможность проследить, на каких семантических основаниях осуществляется выведение макроструктур в художественном тексте. При работе с эксплицитными макроструктурами мы получаем возможность оперировать не гипотетическими когнитивно-семантическими единицами, но единицами эксплицитными, облеченными в синтаксические структуры. Целью исследования является определение структурно-семантических характеристик эксплицитных макроструктур дискурса. Объект исследования – эксплицитные макропропозиции, организованные в макроструктуры дискурса, отображающие тематическое членение композиционной единицы (главы) художественного текста. Задачи исследования: выявить и описать семантические операции для выведения эксплицитных макропропозиций; определить способы глобальной и локальной связности в эксплицитных макроструктурах.

Материалом исследования послужил художественный текст английского писателя Джерома К. Джерома «*Three Men in a Boat: To Say Nothing of the Dog*» («Трое в лодке, не считая собаки»), включающий последовательность эксплицитных макропропозиций, объединённых в макроструктуры.

Эксплицитная макроструктура первой главы в большей мере наделена средствами глобальной и локальной связности, что в полной мере объясняется авторской интенцией: первое столкновение адресата-читателя с макроструктурой должно создать как можно более полное представление о содержании главы, так как, с одной стороны, автору необходимо заинтересовать читателя событиями, о которых говорится в первой главе, с другой – читатель не обладает набором дискурсивных пресуппозиций [1], которые обеспечивали бы понимание более отвлеченной макроструктуры.

Рассмотрим эксплицитную макроструктуру, предвещающую первую главу повести Джерома К. Джерома «*Three Men in a Boat: To Say Nothing of the Dog*». Даже не имея дискурсивных пресуппозиций, адресат оказывается в состоянии определить, о чем идет речь, благодаря высокой когерентностной и когезийной организации эксплицитной макроструктуры:

(1) *Three invalids*. – (2) *Sufferings of George and Harris*. – (3) *A victim to one hundred and seven fatal maladies*. – (4) *Useful prescriptions*. – (5) *Cure for liver complaint in children*. – (6) *We agree that we are overworked, and need rest*. – (7) *A week on the rolling deep?* – (8) *George suggests the river*. – (9) *Montmorency lodges an objection*. – (10) *Original motion carried by majority of three to one*.

(1) Трое больных. – (2) Страдания Джорджа и Гарриса. – (3) Жертва ста семи смертельных недугов. – (4) Полезные рецепты. – (5) Средство от болезней печени у детей. – (6) Нам ясно, что мы переутомлены и нуждаемся в отдыхе. – (7) Неделя в океанском просторе? – (8) Джордж высказывается в пользу реки. – (9) Монморанси выступает с протестом. – (10) Предложение принято большинством трех против одного.

Как видим, макропропозиции (1)–(6) выведены из сегментов, передающих содержание высказываний персонажей, включая рассказчика, (7)–(8) – из сегментов, передающих содержание высказываний персонажей и основное повествование, (9)–(10) – из сегментов, содержащих основное повествование. Локальную связность макропропозиций (1)–(5) представляется целесообразным описывать в терминах фреймов структур знания [5]. Если проанализировать лексический состав названных предложений-макропропозиций, то выявляется поэтапная актуализация фрейма *болезнь*: в макропропозиции (1) фигурирует лексема *invalids* (больные), которая неразрывно связана с понятиями страдания и болезни; в макропропозиции (2) присутствует лексема *sufferings* (немошные); в макропропозиции (3) присутствует лексема *maladies* (недуги); в макропропозиции (4) присутствует лексема *prescriptions*, которая в данном контексте естественным образом трактуется как *предписания врача*; в макропропозиции (5) присутствуют лексема *cure* (средство) и термин *liver complaint* (болезнь печени).

Кроме того, между макропропозициями (3) *A victim to one hundred and seven fatal maladies* и (4) *Useful prescriptions* наблюдаются признаки логической связи *болезнь – лечение* (*maladies – prescriptions*).

Таким образом, фрейм *болезнь* актуализируется в виде следующей структуры: терминалах первого уровня – располагаются понятия, актуализируемые лексемами *maladies* и *sufferings*, поскольку именно эти понятия всегда справедливы по отношению к предполагаемой ситуации [2], то есть выступают идентифицирующими факторами по отношению к классу объектов; в терминале второго уровня располагается понятие, актуализируемое лексемой *liver complaint*, поскольку оно выступает как частное по отношению к понятию *malady*; в терминалах третьего уровня располагаются понятия, актуализируемые лексемами *prescriptions*, *invalids* и *cure*, поскольку эти понятия имеют косвенное отношение к понятиям терминала первого, или верхнего, уровня.

Макропропозиция (6) *We agree that we are overworked, and need rest* на локальном уровне формально никак не связана с предшествующей ей макропропозицией (5) *Cure for liver complaint in children*, однако соотносена со всем блоком макропропозиций (1)–(5), поскольку содержит в себе указания как на причину того, о чем говорится в этом блоке (*болезнь, страдания*), так и на следствие того, о чем говорится далее (*отдых*). Действительно, поскольку Джордж и Харрис страдают (на данном этапе понимания текста для читателя пока не важно, кто это), и кто-то даже стал жертвой ста семи смертельных болезней, то совершенно естественно, что был сделан вывод о причине этих страданий и болезней, на что указывает предикативная группа *We agree* в макропропозиции (6), поскольку имеет лингвистическую пресуппозицию, в соответствии с которой соглашение между лицами может произойти на основании общего мнения, решения относительно чего-либо. То есть на глобальном уровне макроструктура (6) *We agree that we are overworked, and need rest* связана с предшествующим ей блоком макропропозиций (1)–(5) посредством причинно-следственной связи.

В данном случае в качестве когнитивного основания для адекватной идентификации компонентов причины (*we are overworked*) и следствия (*we need rest*) выступают прагматические пресуппозиции [4], в соответствии с которыми переутомление может стать причиной болезни, а необходимым следствием болезни может стать отдых.

Макропропозиция (7) *A week on the rolling deep?* не содержит формальных средств локальной связности с предшествующей ей макропропозицией (6) *We agree that we are overworked, and need rest*, однако актуализированный в макропропозиции фрейм *rest* в своих нижних терминалах может иметь понятия, связанные как с продолжительностью отдыха, так и со способами его проведения. При этом компонент *week* соответствует приемлемым срокам для отпуска (не полчаса и не сто лет), а компонент *on the rolling deep* соответствует приемлемым способам его проведения (не участие в войне и не пребывание в угольной шахте). Макропропозиция *A week on the rolling deep?*, объединившая в своем составе указанные компоненты в семантическую единицу со стандартной семантикой, имеет значение времени и способа организации отдыха, связанное с понятиями, располагающимися в нижних терминалах фрейма *rest*.

Следует также особо отметить, что макропропозиция (7) *A week on the rolling deep?* играет своего рода переходную роль к основной теме повести – путешествию в лодке по реке, поскольку указание на водную стихию (*rolling deep*) ассоциативно связано с понятием лодки, фигурирующей в названии (*Three Men in a Boat*). Если описывать данную связь в терминах фреймов знания, то можно сказать, что понятия, актуализируемые лексемами *boat* из названия повести и *rolling deep* из эксплицитной макроструктуры первой главы, располагаются на нижних терминалах фрейма *rest*.

Макропропозиция (7) *A week on the rolling deep?* устанавливает глобальную связность с названием повести, но, тем не менее, еще не указывает прямо на главную тему повести.

Макропропозиция (8) *George suggests the river* выполняет особую роль в организации глобальной связности как макроструктуры главы, так и всего произведения. Можно сказать, что, с одной стороны, лексема *river* в ее составе продолжает актуализацию понятий, расположенных на нижних терминалах одного уровня, то есть понятий, актуализируемых лексемами *boat* из названия повести и *rolling deep* из эксплицитной макроструктуры первой главы, включая теперь и лексему *river* из этой же макроструктуры. Таким образом, в качестве основного фактора локальной связности выступает фрейм *rest*, в котором актуализируются ядерный семантический компонент верхнего уровня *rest* и понятия терминалов нижнего уровня.

С другой стороны, лексема *river* в макропропозиции актуализирует ключевое понятие, непосредственным образом связанное с основной темой повести – путешествием по реке, однако лексема *river* обретает статус одного из ключевых элементов в теме произведения только в совокупности со значениями макропропозиций (9) *Montmorency lodges an objection* и (10) *Original motion carried by majority of three to one*.

Эксплицитная макропропозиция (9) *Montmorency lodges an objection* соотносена с предыдущим элементом макроструктуры (8) *George suggests the river* посредством локальной связи, в основе которой лежат отношения противопоставления между элементом *suggests* (*предлагает*) макропропозиции (8) и элементом *lodges an objection* (*подавать протест, выдвигать возражение*), устанавливаемые также благодаря контактному расположению макропропозиций (8) и (9).

Существенным фактором локальной связности в данном случае выступает также стилистическая принадлежность компонентов *suggests* и *lodges an objection*, первый из которых в юридическом дискурсе имеет значение *выдвигать предположение*, а второй вообще является юридическим термином. Таким образом, между эксплицитными макроструктурами (8) *George suggests the river* и (9) *Montmorency lodges an objection*, включающими иноязычные компоненты *suggests* и *lodges an objection*, устанавливается межфразовая текстовая связь.

Эксплицитная макропропозиция (10) *Original motion carried by majority of three to one* соотносена с предыдущими элементами макроструктуры (8) *George suggests the river* и (9) *Montmorency lodges an objection* также посредством локальной связи. Во-первых, прослеживается лексическая связь между компонентом *suggests* из макроструктуры (8) и компонентом *Original motion* из макроструктуры (10). Во-вторых,

эксплицитные макроструктуры (9) и (10) обнаруживают стилистическое единство, а именно принадлежность к юридическому дискурсу (или же к общественно политическому). В-третьих, в данном случае в качестве средства связи выступает актуализация фрейма *собрание*, в ходе которого выдвигаются предложения (*George suggests the river*), затем выдвигаются возражения (*Montmorency lodges an objection*), а затем путем голосования принимается решение (*Original motion carried by majority of three to one*).

Отметим, что в блоке эксплицитных макропропозиций (1) *Three invalids*. – (2) *Sufferings of George and Harris*. – (3) *A victim to one hundred and seven fatal maladies*. – (4) *Useful prescriptions*. – (5) *Cure for liver complaint in children* в качестве средств локальной связности можно рассматривать, как представляется, также синонимические лексемы *maladies* из макроструктуры (3) и *complaint* из макроструктуры (5).

Как видим, несмотря на всю схематичность и редуцированность эксплицитной макроструктуры первой главы, она представляет собой высокоорганизованное семантическое единство.

Для сравнения нашего исследования когезийной и когерентностной организации эксплицитных макроструктур рассмотрим макроструктуру, предвещающую девятую главу:

(1) *George is introduced to work*. – (2) *Heathenish instincts of tow-lines*. – (3) *Ungrateful conduct of a double-scutting skiff*. – (4) *Towers and towed*. – (5) *A use discovered for lovers*. – (6) *Strange disappearance of an elderly lady*. – (7) *Much haste, less speed*. – (8) *Being towed by girls: exciting sensation*. – (9) *The missing lock or the haunted river*. – (10) *Music*. – (11) *Saved!*

(1) *Джорджа заставляют работать*. – (2) *Низменные инстинкты бечевы*. – (3) *Черная неблагодарность четырехвесельной лодки*. – (4) *Влекущие и влекомые*. – (5) *Рациональное использование влюбленных*. – (6) *Странное исчезновение пожилой леди*. – (7) *Поспешишь – людей насмешишь*. – (8) *Незабываемое переживание: вас тянут на бечеве барышни*. – (9) *Пропаший шлюз, или заколдованная река*. – (10) *Музыка*. – (11) *Спасены!*

Даже при всем наборе дискурсивных пресуппозиций, выступающих в качестве когнитивного основания когерентности дискурса, представленная выше макроструктура – в отличие от макроструктуры первой главы – не может рассматриваться нами, как полноценное когерентное семантическое единство.

Эксплицитная макропропозиция (1) *George is introduced to work* соотносена с предыдущей частью дискурса только посредством имени *George*, которое обладает текстовой определенностью в силу предыдущих упоминаний [3].

Эксплицитная макропропозиция (2) *Heathenish instincts of tow-lines* соотносена с предыдущей частью дискурса посредством имени *tow-lines*, которое также обладает текстовой определенностью в силу предыдущих упоминаний и актуализирует терминал *перемещение лодки посредством бечевы* фрейма *путешествие в лодке*.

Имена *George* из макропропозиции (1) и *tow-lines* из макропропозиции (2) могут рассматриваться как средства глобальной связности в рамках актуализированного в предыдущей части дискурса фрейма *путешествие в лодке*, в терминалах нижнего уровня которого располагаются понятия, актуализируемые лексемой *tow-lines* (*перемещение лодки посредством бечевы*) и именем собственным *George* (*тот, кто тянет бечеву*).

Если же рассматривать макропропозиции (1) *George is introduced to work* и (2) *Heathenish instincts of tow-lines* как описания некоего положения дел в мире, то установление какой-либо логической или другой текстовой связи между ними не представляется возможным, в отличие от эксплицитных макропропозиций (1) *Three invalids* и (2) *Sufferings of George and Harris* первой главы, между которыми усматривается тематическое единство.

Эксплицитная макропропозиция (3) *Ungrateful conduct of a double-scutting skiff* связана с двумя предыдущими посредством актуализации терминала *перемещение лодки посредством бечевы* фрейма *путешествие в лодке*, которая осуществляется посредством лексемы *skiff*.

Если в макроструктуре первой главы блок макропропозиций (1) *Three invalids*. – (2) *Sufferings of George and Harris*. – (3) *A victim to one hundred and seven fatal maladies* завершается макропропозицией (4) *Useful prescriptions*, благодаря чему устанавливается логическая последовательность (*болезнь – лечение*), то ничего подобного в макроструктуре девятой главы мы не наблюдаем на всем ее протяжении.

Макропропозиция (4) *Towers and towed* связана с предыдущими макропропозициями посредством лексем *towers* и *towed*, актуализирующих соответствующие понятия терминала *перемещение лодки посредством бечевы* фрейма *путешествие в лодке*, относящегося к дискурсивным пресуппозициям.

Макропропозиция (5) *A use discovered for lovers* не содержит средств глобальной или локальной связности, то есть никак не соотносена с предшествующими ей предложениями-макропропозициями. То же самое можно сказать также о макропропозициях (6) *Strange disappearance of an elderly lady*, (10) *Music* и (11) *Saved!*

Связь макропропозиции (7) *Much haste, less speed* с предшествующими ей макропропозициями можно усмотреть на ассоциативном уровне: лексема *speed* ассоциативно связана с самой идеей движения, которое в данном контексте связывается с движением лодки. Кроме того, сама идиома *Much haste, less speed* может рассматриваться как наставление для путешествующих в лодке, что опять-таки устанавливает связность дискурса на глобально-ассоциативном уровне.

Макропропозиция (8) *Being towed by girls: exciting sensation* соотносена с блоком макропропозиций (1) *George is introduced to work*. – (2) *Heathenish instincts of tow-lines*. – (3) *Ungrateful conduct of a double-scutting skiff*. – (4) *Towers and towed* посредством актуализации терминала *перемещение лодки посредством бечевы* фрейма *путешествие в лодке*, которая осуществляется посредством лексемы *towed*.

Макропропозиция (9) *The missing lock or the haunted river* соотносена с предыдущей частью дискурса посредством лексем *lock* и *river*, и в этом случае можно говорить о глобальном уровне связности дискурса, осуществляемой, с одной стороны, посредством лексемы *river*, актуализирующей фрейм *путешествие*

в лодке, который с самой первой главы служит одним из главных факторов когерентной организации дискурса, с другой стороны, посредством лексемы *lock*, актуализирующей дискурсивные пресуппозиции.

Отметим, что сама пропозиция *The missing lock or the haunted river* как описание некоего положения дел в мире никак не связывается с основной темой дискурса.

Из средств локальной связности можно назвать только повтор лексемы *towed* в макропропозициях (4) *Towers and towed* и (8) *Being towed by girls: exciting sensation*, хотя и в этом случае о локальной связности можно говорить с большими оговорками в силу дистантного расположения названных макропропозиций.

Данное исследование показывает, что эксплицитные макропропозиции, организованные в макроструктуры, подвергаются изучению как самостоятельное лингвистическое явление. Обращение к эксплицитным макропропозициям дает нам возможность описать семантические операции выведения макроструктур дискурса, отображающие тематическое членение композиционной единицы (главы) художественного текста. Полученные результаты могут использоваться при чтении университетских курсов общей семантики, синтаксиса, теории текста и дискурса.

Несмотря на очевидную перспективность лингвистических изысканий в этом направлении, остается все еще много вопросов, требующих всестороннего освещения.

Список литературы

1. Дейк Т. А. ван, Кинч В. Стратегии понимания связного текста // Новое в зарубежной лингвистике: Когнитивные аспекты языка. М., 1988. Вып. XXIII. С. 153-211.
2. Минский М. Фреймы для представления знаний. М.: Энергия, 1979. 38 с.
3. Падучева Е. В. Высказывание и его соотносительность с действительностью (референциальные аспекты семантики местоимений). 4-е изд. М.: Едиториал, 2004. 288 с.
4. Столнейкер Р. С. Прагматика // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1985. Вып. 16: Лингвистическая прагматика. С. 419-438.
5. Филлмор Ч. Фреймы и семантика понимания // Новое в зарубежной лингвистике: Когнитивные аспекты языка. М., 1988. Вып. XXIII. С. 52-92.

ELEMENTS OF THE GLOBAL AND LOCAL COHERENCE IN THE EXPLICIT MACROSTRUCTURES OF THE FIRST AND NINTH CHAPTERS OF THE STORY BY THE ENGLISH WRITER JEROME K. JEROME «THREE MEN IN A BOAT: TO SAY NOTHING OF THE DOG»

Oganesova Izabella Sergeevna, Ph. D. in Philology
Pavlova Anna Khachaturovna, Ph. D. in Philology
Kuban State University (Branch) in Armavir
donnaizabella@rambler.ru

This article describes the explicit macropositions organized in the macrostructures of the discourse, reflecting the thematic division of the composition unit (chapter) of a literary text. The material of the study is a literary text, including a sequence of explicit macropositions united in macrostructures that precede each chapter of the story by Jerome K. Jerome «Three Men in a Boat: To Say Nothing of the Dog».

Key words and phrases: discourse; local coherence; explicit macrostructures; macropositions; cognitive semantics.

УДК 81'1

Целью работы является изучение влияния интернет-коммуникации на формирование языкового сознания подростка. На основе экспериментального исследования выявлены изменения вербальной репрезентации образов сознания подростков в связи с появлением виртуальной коммуникации (общение в чатах). Авторы определили общие тенденции формирования языкового сознания подростка под влиянием интернет-коммуникаций: негативное отношение к школе, низкий уровень грамотности подростков, взаимопроникновение виртуальной и традиционной форм общения, большее разнообразие реакций в ассоциативном поведении мальчиков и, напротив, большую стереотипность реакций девочек.

Ключевые слова и фразы: психолингвистика; языковое сознание; интернет-коммуникации; он-лайн коммуникация; ассоциативный эксперимент.

Подгорная Екатерина Артуровна, к. филол. н.
Демиденко Ксения Анатольевна, к. филол. н., доцент
Кемеровский институт (филиал) Российского экономического университета имени Г. В. Плеханова
katje.siberia@gmail.com; ksenan@mail.ru

ЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ ПОДРОСТКА И ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ

Из теории психолингвистики и межкультурной коммуникации известно, что главным препятствием любого общения является невозможность непосредственной передачи мысли из одной головы в другую. Для этого мы пользуемся специальной системой, прежде всего, системой языковых знаков, а следовательно, опираемся